

И.В. ЛАВКОВА

(Оренбургский государственный педагогический университет,
г. Оренбург, Россия)

УДК 811.161.1'37

ББК Ш141.2-31

ЛЕКСЕМЫ *СОБОРНОСТЬ* И *КОЛЛЕКТИВ* В СОВРЕМЕННОМ ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ

Аннотация: Анализируются изменения в сознании носителей современного русского языка, связанные с осмыслением семантического объема понятий, обозначаемых собственно русскими и заимствованными лексемами.

Ключевые слова: собственно русская лексика, заимствования, семантический объем понятия, *соборность*, *коллектив*.

Язык любого народа – это его историческая память, воплощенная в слове. Тысячелетняя духовная культура, жизнь русского народа отразилась в русском языке, в его устной и письменной формах. Однако в настоящее время в нашей речи появилось большое количество иноязычных слов. Явление заимствования в нашем языке не ново. XVIII век прошел под знаком преклонения перед немецким языком, затем французским языком, а в XX и XXI веке мы говорим о засилье английских слов. С одной стороны, процесс заимствований обогащает словарный запас современного русского языка, а с другой – иноязычная лексика вытесняет исконно русские слова, то есть происходит эффект «размывания» ментальных границ русского языка, например, *уважение* заменяется *респектабельностью*, *терпение* – *толерантностью*, *любовь* – *сексом*. Рассмотрим более подробно одну из таких лексических пар – *соборность* – *коллектив*.

Соборность – понятие, которое было введено русским философом А.С. Хомяковым: «Одно это слово содержит в себе целое исповедание веры. Соборность – единство органическое, живое начало, которого есть Божественная благодать взаимной любви» [цит. по: Губский 2003: 101]. Основным принцип Православной Церкви, писал Д.А. Хомяков, состоит не в повиновении внешней власти, а в соборности. В русской религиозной философии *соборность* понимается как «душа Православия» [Булгаков 1991: 145]. Первоначально данное понятие выводилось из принципа соборности Церкви. *Соборность* в христианской традиции понимается как церковное единение христиан в любви, вере и жизни. Христианская Церковь изначально строилась на принципах иерархического подчинения младших старшим. В дальнейшем

Христианская церковь распространялась и группировалась вокруг местных епископов, которые постоянно общались между собой, часто собирались для рукоположения новых епископов и для решения возникающих острых вопросов и проблем. Сакральный прообраз соборности – Троица. Поэтому соборность, основываясь на утверждении «Ты еси», в равной мере противостоит индивидуализму «я» и коллективизму, утверждающему безличное «мы».

В «Этимологическом словаре» М. Фасмера указывается, что *соборность* образовано от заимствованного из церковнославянского языка слова *собор* (первонач. ‘собрание (духовенства)’), в конечном счете – калька греч. Συναγωγή), соотносимого с древнерусским *сбор* [Фасмер 1964-1973: 638]. В «Старославянском словаре (по рукописям X-XI вв.)» понятие *съборъ* имеет следующие значения: 1) ‘собрание’ (Да поидемъ оубо вьси на место вашемъ съборъ.); а) ‘общество’; б) ‘братство’; 2) ‘синод епископов’; 3) ‘синедрион’; 4) ‘синагога’. В древнерусском языке, судя по словарю XI-XVII вв., слова *сбор* и *собор* выступают как дублеты.

Первые попытки дифференцировать значения пары *собор/сбор* были предприняты в XVIII веке, при переходе от Средневековья к Новому времени. Затем в XIX-XX веках понятие *соборность* использовалось не только представителями религиозного сознания, но и эстетикой символизма в качестве одной из центральных системообразующих категорий. Однако *соборность* в истолковании символистов кардинально отличалась от *соборности* православной. Для В. Иванова понятие *соборности* связано с традициями тамплиерства, масонства, розенкрейцерства. Религиозный вектор советской литературы, направляемый доктриной коллективизма и верой «противоположной христианской» [Есаулов 1991: 176], определяется третьим этапом трансформации.

Словари этого периода дают разные определения понятия *соборность*. Так, в «Голковом словаре живого великорусского языка» В.И. Даля *соборность* восходит к слову *собор* (*съборъ*) со значением ‘собрание, заседание чинов, от земли или от духовенства, для совету и решения важных дел’ (Государь царь и святой патриарх на соборъ съ бояры приговорили.) Как правило, указывает В.И. Даль, *съборъ* проводил соборянинъ или соборникъ, т.е. священник соборной церкви, отсюда *Вселенский съборъ, т.е. епископов, Поместный съборъ, т.е. духовенства земли или области, Чёрный съборъ, т.е. из одних монахов* [Даль 2000: 567].

В «Голковом словаре русского языка» Н.Ю. Шведовой *соборность* (книжная, церковная формы) – ‘публичное, общественное участие в чем-нибудь’, ‘обсуждение’ [Шведова 2008: 769]. Синонимами слова *собор-*

ность является слова *единство, общность*. Наряду с понятием *соборность* появился его гипероним – *коллектив* [Александрова 1975: 254].

Н.Ю. Шведова в «Толковом словаре русского языка» указывает на происхождение слова *коллектив* – от латинского *collectivus* ‘*сборный*’. *Коллектив* – ‘*группа людей, объединенных общими делами, общей работой*’ *коллектив* – ‘*относительно компактная социальная группа, объединяющая людей, занятых решением конкретной общественной задачи*’ (*коллектив трудовой, учебный, военный, спортивный*) [Шведова 2008: 654].

Синонимами слова *коллектив* являются слова: *набор, ячейка, команда, общественность, группа, товарищество, состав* [Александрова 1975: 112]. В «Философском энциклопедическом словаре» слово *коллектив* сравнимо со старорусским термином *собор* [Губский 2003: 458]. Понятие же *коллектив* возникло на основе слова *соборность*, но уже не с прямым значением ‘*собрание духовенства*’, а со значением ‘*собрание людей*’.

Таким образом, понятие *соборность* трактуется значительно шире, охватывая весь уклад жизни, комплекс морально-этических норм внутри сообщества.

Нами был проведен социологический опрос в трех группах. Задача опроса – проследить за изменениями понятийного объема исконно русских слов. I группа – учащиеся 10-11 классов ГУ ОШИ «Губернаторского многопрофильного лицея-интерната для одаренных детей Оренбуржья» г. Оренбурга. II группа – учащиеся V курса (специальность – учитель начальных классов) «Бузулукского педагогического колледжа» г. Бузулук. III группа – учителя русского языка и литературы Оренбургской области (Светлинский, Красногвардейский, Тюльганский, Сакмарский, Оренбургский, Соль-Илецкий районы). Респондентам необходимо было дать определение предложенным словам, указать стиль и частотность употребления данной лексической единицы в речи.

57 участников анкетирования (39,3 %) считают, что *соборность* – ‘*сообщность людей, группа*’. 32 респондента (22 %) отмечают, что указанное слово связано с церковью и дают такое определение – ‘*признак христианской церкви*’. 41 человек из участников анкетирования (28,3 %) не указали значения слова. Важно отметить, что при выборе стиля, к которому относится слово, у участников возникли затруднения: 69 респондентов (47,5 %) не смогли определить стиль. Остальные участники опроса отнесли слово *соборность* к официально-деловому и научному стилям. Все респонденты указали, что не употребляют данное слово в речи. 125 опрошенных (86,2 %) считают что *коллектив* – ‘*группа людей, объединенных общим интересом и делом*’. 14 участни-

ков отметили, что *коллектив* – ‘ячейка общества’. Все участники опроса отмечают, что слово *коллектив* можно использовать в разных стилях, а также то, что они активно и часто используют данную лексическую единицу. Таким образом, 73 респондента (50,3 %) различают *соборность* и *коллектив*, однако 38 % (41 респондент) относят их к разряду синонимов, выделяют в них дифференцирующий признак – ‘объединение людей’.

Осваивая и присваивая иноязычную лексику, мы присваиваем чужой строй мысли, не свойственный нашему народу, теряем исконно русскую лексику, а значит, и свои традиции, менталитет. В настоящее время в связи с активным употреблением заимствования *корпоративный* (реже – *корпоратив*) намечается вытеснение понятия *коллективный* (*коллектив*), при этом носители языка отчетливо различают значения слов.

Однако в настоящее время важно не только утверждать одно из важнейших качество богатого русского языка – его «семантическую избыточность» (А. Мартине), но и сохранить «духовное наследие родного русского языка и культуры живой русской речи» [Меньшенина 2009: 43-44].

ЛИТЕРАТУРА

Александрова З.Е. Словарь синонимов русского языка // Под редакцией Л.А. Чешко. – М, 1975.

Булгаков С.Н. Православие. – М., 1991.

Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. – М., 2000.

Есаулов И.А. Категория соборности в русской литературе. – Петрозаводск, 1995.

Меньшенина С.В. Слово и его духовно-нравственный потенциал // Альманах «Глинские чтения». – 2009. – Январь–июнь.

Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов // Под ред. Н.Ю. Шведовой, Л.В. Куркина, Л.П. Крысина. – М., 2008.

Словарь русского языка XI-XVII вв. – Вып. 25. – М., 2000.

Фасмер М.А. Этимологический словарь русского языка: В 4 т. // Под редакцией Б.А. Ларина. – Т. 4. – М., 1964-1973.

Философский энциклопедический словарь // Под редакцией Е.Ф. Губского. – М., 2003.

© Лавкова И.В., 2012